

**Индивидуальное семантическое поле «Человек»  
в картинах мира языковых личностей  
Анны Карениной и Китти Гарстин  
(на материале романов Л. Н. Толстого «Анна Каренина»  
и У. С. Моэма «Разрисованная вуаль»)**

**Рингевич Виктория Викторовна**

Аспирантка Могилевского государственного Университета имени  
А.А.Кулешова, историко-филологический факультет  
(г. Могилев, Беларусь)  
[ringevichv@gmail.com](mailto:ringevichv@gmail.com)

Ключевые слова: семантические поля, лексико-семантические группы, языковая личность, индивидуальный лексикон.

Keywords: semantic fields, lexico-semantic groups, language personality, personal lexicon.

Аннотация. В статье рассматривается индивидуальное семантическое поле «человек» и организующие его наиболее значимые смысловые центры, которые были выявлены с помощью частотного, семантического и контекстуального анализа лексикона Анны Карениной и Китти Гарстин.

Abstract. The article deals with the individual semantic field “man” and the most significant semantic centers that organize it. These semantic centers were identified considering frequency, semantic and contextual analyses of the vocabulary of Anna Karenina and Kitty Garstin.

Ввиду антропоцентрической ориентации современной лингвистики языковая личность в данном исследовании рассматривается как стержневое понятие в процессе изучения дискурса. Основу языковой личности образует вербально-семантический уровень (по Ю. Н. Караулову) [1], позволяющий выявить единицы, составляющие индивидуальный лексикон главных героинь произведений. В индивидуальном лексиконе каждой героини выделяются лексико-семантические группы [2, с. 44–46], а в них – наиболее частотные лексемы, на основе которых определяются индивидуальные семантические поля.

Рассмотрим наиболее частотные имена существительные в лексиконе Анны Карениной.

Вслед за Л. Н. Чурилиной [3] данный макрокласс классифицируется во взаимодействии семантических полей слов именуемых со смысловыми значениями «кто», «что», «где», «когда», «как / какой». В статье

представлен анализ наиболее частотных имен существительных со смысловым значением «кто».

**I. На основе смыслового значения «кто»** выделяем следующие лексико-семантические подмножества имен существительных:

- а) «Человек (люди)»;
- б) «Религиозные существа».

Обозначение «Человека» в дискурсе Анны Карениной представлено 83 словами с общим количеством употребления 305. В пределах микрокласса «Слова, именующие конкретный предмет: все живое: Человек» выделяется 8 высокочастотных слов, которые претендуют на статус смысловой доминанты индивидуального лексикона: *человек* (29), *женщина* (20), *муж* (20), *сын* (18), *жена* (17), *дети* (14), *девочка* (13), *люди* (11).

Высокий индекс частотности слов *муж* (20), *сын* (18), *жена* (17) объясняется исключительно контекстуальным анализом, так как в данные слова Анна Каренина вкладывает общепринятый смысл. Таким образом, группа слов *муж*, *жена*, *сын* представляет собой значимую для главной героини сферу интересов – «семья» и олицетворяет собой проблему, с которой Анна Каренина сражается на протяжении всей сюжетной линии. Однако отметим, что само по себе слово *семья* в дискурсной сфере Анны Карениной не является высокочастотным и встречается всего 4 раза.

Что касается слова *женщина* с индексом частотности 20, то в большинстве случаев Анна Каренина использует его в процессе самопрезентации: *Я дурная женщина, я погибшая женщина, но я не люблю лгать, я не переношу лжи, а его пища – это ложь.*

Семантическое поле «Мифические существа» представлено 1 высокочастотной единицей *Бог* (34), и двумя низкочастотными *божество* и *бес*.

В 33 отмеченных случаях *Бог* в речи Анны Карениной употребляется в таких устойчивых речевых оборотах, как *Боже мой* (18); *Слава Богу* (8); *Ради Бога* (2); *Бог милостив* (1); *Бог с тобой* (1); *Бог знает* (1); *Помогай тебе Бог* (1); *Избави ее Бог* (1).

*Божество* в речи Анны Карениной носит традиционно-поэтическое значение «предмета обожания и восхищения»: *Ты для него божество всегда была и осталась, а это увлечение не души его...*

*Бес* десемантизируется в дискурсе Анны Карениной и употребляется для обозначения ревности: *Ну, ну, так что ты хотел сказать мне про принца? Я прогнала, прогнала беса, – прибавила она.* Бесом между ними называлась ревность.

Таким образом, семантическое поле «Слова, именующие предмет: все живое» представлено 8 высокочастотными словами с общим количеством употребления 176. Все они связаны с названием человека.

Также была отмечена особая смысловая нагруженность высокочастотного слова *Бог*.

Далее рассмотрим наиболее частотные имена существительные в лексиконе Китти Гарстин.

**I. На основе смыслового значения «кто»** выделяем следующие лексико-семантические подмножества имен существительных:

- 1) «Человек (люди)»;
- 2) «Религиозные существа».

Обозначение «Человека» в дискурсе Китти Гарстин представлено 33 словами с общим количеством употребления 130. В пределах микрокласса «Слова, именующие конкретный предмет: все живое: Человек» выделяется 5 высокочастотных слов, которые претендуют на статус смысловой доминанты индивидуального лексикона: *man/men* (16), *mother* (15), *father* (12), *people* (11), *woman/women* (10).

Слово *man* в дискурсной сфере Китти Гарстин в основном употребляется по отношению к мужчине: «*to a man, with no exception; everyone; all*» [4]: *If a man hasn't what's necessary to make a woman love him, it's his fault, not hers.; I don't care. I suppose you have no objection to my divorcing you. It means nothing to a man.*

Слово *woman* употребляется героиней по отношению к самой себе и женщинам в общем: «*the female human being, as distinguished from a girl or a man*» [там же]; *I'm just a perfectly ordinary young woman.* В данных примерах можно проследить взаимодействие «Слова, именующие конкретный предмет: все живое: Человек» и «Слов, именующих признак непроецессуальный». Однако ни одно из них (*ordinary, young*) не является высокочастотным, но используется для самопрезентации героини и отражает ее отношение к самой себе через морально-этическую оценку «совершенно простая женщина».

Слово *mother* героиня использует по отношению к собственной матери: «*a female parent*» [там же]: *I owe it to my mother.;* и по отношению к настоятельнице: «*the head of a Christian religious community for women*» [там же]: *But I like to come, Mother. I find that it rests me.*

В 13 из 15 случаев слово *mother* используется не по отношению к родной матери, а к матери-настоятельнице и в тексте такие обращения выделены с большой буквы (см. пример выше).

Слово *father* героиня использует только по отношению к своему отцу: «*a male parent*» [там же]: *Oh, father, I'm so glad. I congratulate you with all my heart.*

Высокий индекс частотности слова *people* (11) объясняется контекстуальным анализом, так как в данное слово Китти Гарстин вкладывает общепринятый смысл.

Семантическое поле «Мифические существа» не представлено высокочастотными единицами в дискурсе Китти Гарстин.

Таким образом, семантическое поле «Слова, именующие предмет: все живое» представлено 5 высокочастотными словами с общим количеством употребления 64. Все они, как и в дискурсе Анны Карениной, связаны с названием человека.

Проведенный анализ частотных, семантических и контекстуальных характеристик слов, именующих предмет (существительных), в пределах индивидуального лексикона Анны Карениной и Китти Гарстин позволил выявить следующие индивидуальные семантические поля, которые нашли отражение в индивидуальных картинах мира обеих языковых личностей: «Человек / люди».

Индивидуальное семантическое поле «Человек» у Анны Карениной представлено смысловыми центрами муж, жена, сын и девочка, образующими объединение «семья», которое занимает более значимое место в индивидуальной картине мира героини, чем объединение «общество», представленное смысловыми центрами люди, человек, дети и женщина. У Китти Гарстин объединение «общество», представленное смысловыми центрами man, woman и people, более значимо в индивидуальной картине мира, чем объединение «семья» со смысловыми центрами mother и father.

#### Список литературы

1. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – Москва : Наука, 1987. – 262 с.
2. Рингевич, В. В. Индивидуальный лексикон языковой личности в русском и английском языках / В. В. Рингевич // Вестн. Минского гос. лингвистического ун-та. Сер. 1, Филология. – 2018. – №4(95) – С. 43–49.
3. Чурилина, Л. Н. Языковая личность в художественном тексте / Л. Н. Чурилина. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 240 с.
4. Collins // Free Online Dictionary [Electronic resource]. – Glasgow, 2017. – Mode of access : <https://www.collinsdictionary.com/>. – Date of access : 10.03.2017.